Глобалізація, що знайшла свій прояв і в бізнесі, і в освіті, і в медицині, і в соціальному житті, надала діяльності перекладача значущості, якої не могло бути в закритому просторі радянської реальності. Сьогодні жодна сфера людської діяльності не обходиться без послуг перекладу. При цьому, не применшуючи важливості машинного перекладу за допомогою веб застосунків, робота фахівця, не машини, має найбільший попит на ринку послуг перекладу. Тільки людина може передати засобами іншої мови все розмаїття семантичних, лексичних, ба навіть емоційних відтінків. Та й граматичні конструкції наразі ще не завжди під силу машині. Машинний переклад вимагає дуже ретельного редагування фахівцем.

Крім того, у сфері бізнесу досить часто є потреба нотаріального завірення перекладу. Звісно, жоден перекладач не поставить свій підпис, і жоден нотаріус на завірить такий підпис під текстом машинного перекладу.

Також послуги усного послідовного або синхронного перекладу, чи то одностороннього чи двостороннього, залишаються виключною прерогативою фахівця. Тому замовники послуг звертаються до перекладачів безпосередньо.

Комунікація між перекладачем та замовником є непростою, передбачає обговорення багатьох дрібних деталей, вимагає дуже швидкого реагування з обох сторін. Замовник спілкується з перекладачем як на етапі передзамовлення, так і на етапі підписання договору або розміщення замовлення, а також в процесі виконання замовленого перекладу та підписання акту виконаних робіт, врегулювання процедури та здійснення оплати за послуги.

Оптимізувати процес взаємодії між перекладачем та замовником можливо за допомогою ….